

Hans Werner Henze

Das Wundertheater The Miracle Theatre

Oper auf ein Intermezzo von Miguel de Cervantes
Opera based on an intermezzo by Miguel de Cervantes

(1948/64)

Deutsche Übersetzung von Adolf Friedrich Graf von Helldorf
English Translation by Wesley Balk

Ein Bild / One Scene

Klavierauszug von / Piano score by
Hans Göhre

ED 5672
ISMN M-001-00277-0

PREVIEW
Low Resolution

PERSONEN

Chanfalla, Wundertheater-Direktor	.....	Tenor
Chirinos, seine Gefährtin	.....	Soprano
Der Knirps, ein Musiker	.....	Tenor
Der Gobernador	.....	Baritone
Benito Repollo, Alcalde	.....	Bass
Theresa, seine Tochter	.....	Soprano
Repollo, sein Neffe	.....	Dancing role
Juan Castrado, Regidor	.....	Baritone
Juana Castrada, seine Tochter	.....	Soprano
Pedro Capacho, Schreiber	.....	Tenor
Ein Fourier	.....	Speaking role
Ein Mann im Talar und mit weißer Perücke	.....	.....
Zuschauer	.....	Chorus

Ort: Spanien und überall
 Zeit: gestern, heute und morgen

GRATIS PERFORMANZ

Chanfalla, Wundertheater-Direktor	.....	Tenor
Chirinos, seine Gefährtin	.....	Soprano
Der Knirps, ein Musiker	.....	Tenor
Der Gobernador	.....	Baritone
Benito Repollo, Alcalde	.....	Bass
Theresa, seine Tochter	.....	Soprano
Repollo, sein Neffe	.....	Dancing role
Juan Castrado, Regidor	.....	Baritone
Juana Castrada, his daughter	.....	Soprano
Pedro Capacho, scribe	.....	Tenor
The Sergeant, a ration NCO	.....	Speaking role
A robed man with a white wig	.....	.....
Spectators	.....	Chorus

Place: Spain and everywhere
 Time: yesterday, today and tomorrow



ORCHESTER-BESETZUNG

- 1 Große Flöte
auch kleine
- 1 Oboe
auch Englisch Horn
- 1 Klarinette in B
auch Bassklarinette
- 1 Fagott
- 1 Horn in F
- 1 Trompete in C

- 1 Posaune
- Pauken
- Schlagzeug (3 Spieler)
Große und kleine Trommel,
Trommel und kleine
Trommel, Xylophon, Glockenspiel
- Cembalo

String-Ensemble

ORCHESTER

- 1 Violin I
- 1 Violin II
- 1 Oboe
auch Englisch Horn
- 1 Klarinette in B
auch Bassklarinette
- 1 Fagott
- 1 Horn in F
- 1 Trompete in C

- 1 Violoncello
- 1 Kontrabaß
- Schlagzeug (3 Spieler)
Bass and Snare Drum,
large and small Cymbals,
Triangle, Xylophone, Glockenspiel
- Harp
- Harpsichord

String-Soli

Das Wundertheater

The Miracle Theatre

Hans Werner Henze

I Preludio

Vivace (♩ = 144)

kl. Tr. *p* *f* *ff* *fp* *f*

Corni

70 *p* *f*

p *f* *fp* *fp* *fp*

Musical score system 19-20. It features a grand staff with piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes dynamic markings such as *fp* and *ff*. The vocal line has a *Stacc.* marking. A large watermark is overlaid on this system.

Musical score system 21-22. It features a grand staff with piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes dynamic markings such as *mf* and *p*. The vocal line has a *Tag* marking. A large watermark is overlaid on this system.

Musical score system 23-24. It features a grand staff with piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes dynamic markings such as *mf* and *p*. The vocal line has a *mf* marking. A large watermark is overlaid on this system.

Musical score system 25-26. It features a grand staff with piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes dynamic markings such as *ff*. The vocal line has a *Viol.* marking. A large watermark is overlaid on this system.

30 Klar.

33 Str.

36

PREVIEW

Low Resolution

42

45

Temp. Solo

This system contains measures 42 through 45. It features a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. A solo violin part is introduced in measure 45, marked 'Temp. Solo'.

46

49

This system contains measures 46 through 49. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The solo violin part is prominent, with various articulations and dynamics.

50

•vorigen d
Solo - Viol.

53

Klar. Fag. Solo Viol

ff

This system contains measures 50 through 53. Measure 50 includes a dynamic marking of *p* and a tempo change to *♩ = 120*. The score includes parts for Clarinet (Klar.), Bassoon (Fag.), and Solo Violin. The violin part is marked *ff* in measure 53.

54

57

This system contains measures 54 through 57. The piano accompaniment features a dense texture of chords and moving lines. The solo violin part continues with a melodic line.

61

This system contains measures 58 through 61. The piano accompaniment is highly active with many sixteenth notes. The solo violin part has a melodic line with some slurs.